

Manual de Instrucciones

Manual de instruções



RoHS



Lea estas instrucciones y las indicaciones de seguridad antes de poner en funcionamiento el aparato!

Leia este manual do utilizador e as instruções de segurança antes de utilizar este aparelho!



Parpadeo lento (1 vez/segundo): precalentar , café , enjuagar
 Piscando devagar (1 vez/segundo): pré-aquecimento, café, enxaguar
 Parpadeo muy lento (5 segundo/vez) : Modo de ahorro de energía
 Piscando muito devagar (5 segundos/vez): modalidade de economia de energia



Brillante: listo
 Brilhante: pronto



Parpadeo (2 vez/segundo): Vaciado el sistema
 Piscando (2x/segundo): esvaziamento do sistema



Parpadeo rápido (3 vez/segundo): Una caldera eléctrica capaz demasiado caliente, apagar al resto
 Piscando rápido (3x/segundo): caldeira muito quente, desligue para descansar

1 Primera puesta en funcionamiento o después de periodos prolongados de inactividad Primeira utilização ou depois de um longo periodo de inactividade



Retirar la lámina protectora
 Remova a protecção da grelha



Llenar el depósito
 Enxaguar e encher o reservatório



Colocar un recipiente
 Colocar um recipiente



Enchufar la clavija + conectar

Ligue à tomada + ligue a máquina



Agua caliente está prohibido llenar el tanque de agua
Água Quente é proibido enchimento do reservatório de água

Recordar al Máximo/Mínimo volumen signo
Recordar o Máximo/volume mínimo sinal



Calienta
 Aquecer



Encendido: LISTO
 PRONTO



Dejar correr el agua 6x
 Deixe a água passar 6x

No sale agua
 Sem água



Consulte:
 Veja: **9b**

2 Diariamente: antes del primer café Diariamente: antes do 1º café



Llenar con agua fresca
Encher com água fresca



Presionar ON
Ligar



Calienta
Aquecer

LISTO
PRONTO

3 Espresso Lungo

Preparación Preparação



Precalentar la taza: 1 taza de agua
Pré-aquecimento
De chávena de café: 1 chávena de água



Insertar cápsula
Inserir cápsula



La velocidad de flujo depende del tipo de café
A velocidade do fluxo de água depende do tipo de café

Extraer la cápsula (cae en el recipiente de cápsulas)
Ejectar cápsula (cai no recipiente de cápsulas utilizadas)

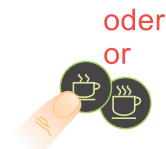
Programar cantidad de llenado Programar volume de água na chávena



Insertar cápsula
Inserir cápsula



Presionar el botón durante como mínimo 3 segundos y soltarlo una vez alcanzada la cantidad deseada
Pressionar o botão e manter pressionado durante pelo menos 3 segundos até atingir a quantidade desejada



Restablecer los ajustes programados de fábrica café largo/corto Restabelecer os fluxos de café pequeno e grande aos ajustes de fábrica



Apagar
Desligar



Mantener pulsado el botón de taza grande
Pressionar o botão da chávena grande e manter prissionado



Encender
Ligar

4 El concepto de ahorro de energía Conceito de poupança de energia



Ahorro de energía activa después de 10 minutos de la no utilización (Parpadeo 5 segundos/vez)

Poder salvar ativa depois de 10 minutos de não utilização (Piscando 5 segundos/vez)

Para salir
A saída



o
ou



Para salir modo de ahorro de energía pulse cualquier botón o interruptor y OR

Los botones parpadean

A saída poder salvar modo press qualquer button ou desligar e THE

Os botões piscam

5 Diariamente: Después del último café Diariamente: Depois do último café



Apagar
Desligar



Vaciar el recipiente de cápsulas
+ bandeja de goteo

Esvaziar o recipiente de cápsulas
utilizadas e o tabuleiro de recolha
de pingos



Enjuagar el depósito
y vaciarlo

Enxaguar e esvaziar
o reservatório

6 Limpiar: Si es necesario Limpar: Quando necessário



~~abrasivo~~
~~abrasivo~~

~~contiene disolvente~~
~~solventes~~

~~lavavajillas~~
~~lava-loiça~~



Paño húmedo, detergentes suaves

Pano humedecido, utilizando detergentes suaves

7 Vaciar el sistema: Antes de un largo periodo en desuso, para prevenir la congelación o para su reparación Esvaziar máquina: Antes de um longo período sem utilização, para proteger da congelação ou para reparação



Apagar y retirar el depósito
de agua

Desligar e remover o
reservatório de água

Pulsar simultáneamente los
botones de taza pequeña y encendido
Pressionar simultaneamente os botões
da chávena pequena e de desligar

Los botones parpadean

Os botões piscam



1. Abrir+
2. Mantener pulsado durante
3 segundos.

1. Abrir+
2. Manter empurrado por 3 seg.

Los botones parpadean
alternativamente

Os botões piscam
alternadamente

Apagar (la máquina se bloquea
durante 10 minutos y está lista
para ser transportada)

Desligar (a máquina bloqueia-se
por 10 min. e está pronta para ser
transportada)



8 Descalcificar · Descalcificar



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad en el embalaje del descalcificante. El descalcificante es agresivo para la superficie del aparato.

Leia cuidadosamente as instruções no pacote que contém a substância para descalcificar. A garantia não abrange as máquinas de café expresso que não funcionam ou funcionam de forma defeituosa por falta de descalcificação

Preparación · preparação

Dureza del agua

Descalcificar después de

Dureza da água

Descalcificar depois de

fH	dH	
36	20	300
18	10	600
0	0	1200



a



Extraer la cápsula
Ejectar cápsula



Vaciar el recipiente de cápsulas+bandeja de goteo
Esvaziar o recipiente da cápsula e o tabuleiro de recolha de pingos



Enjuagar el aparato, véase 1
Enxaguar a máquina, veja 1



en caso de fuga de agua, consulte:

Na eventualidade defuga de água ver:

9e

b



Llenar con el líquido descalcificante y 0,5 litros de agua
Introduza o líquido descalcificante e 0.5 l de água



Colocar un recipiente
Colocar um recipiente



Descalcificar · Descalcificar

El vinagre es da ñino para el aparato
O vinagre causa danos na máquina

Empezar · Start

Parar · Stop

c



Presionar simultáneamente durante 3 segundos
Pressionar simultaneamente durante 3 segundos



Dejar pasar 2 veces el descalcificante
Deixe passar 2 vezes a substância descalcificante

90 sec



Volver a llenar el depósito con el descalcificante
Volte a encher o depósito como descalcificante



Enjuagar · Enxaguar

d



Vaciar el depósito, enjuagar y llenar
Encher o reservatório



Enjuagar el aparato, consulte 1
Enxaguar a máquina, veja 1



Salir: Presionar simultáneamente durante 3 segundos
Sair: Pressionar simultaneamente durante 3 segundos



9 Averías · Resolução de Problemas

a	<p>No hay luz. Sem luz.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ☞ La máquina se ha parado automáticamente.Pulse el botón de encendido/apagado ☞ Controle los elementos eléctricos:toma,voltaje y fusibles. ☞ Amáquina desligou-se automaticamente;prima o botão Ligar/Desligar. ☞ Verifique a alimentação eléctrica:ficha,tensão,fusível.
b	<p>No hay café ni agua. Nenhum café nenhuma água.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Compruebe el depósito de agua y rellénelo con agua potable si está vacío. Descalcifique si es necesario ☞ Levante la palanca.Pulse un botón de café y espere a que salga el café. ☞ Verifique o depósito de água,se estiver vazio,encha-o com água potável. Descalcifique se necessário. ☞ Levante a alavanca.Prima um botão de café espere até que a água saia.
c	<p>El café no sale lo suficientemente caliente Café não sai suficientemente quente</p>	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Precaliente la taza.Realice una descalcificación si es necesario. ☞ Pré-aqueça a chávena.Descalcifique a máquina se necessário.
d	<p>La palanca no puede cerrarse del todo A alavanca não fecha completamente</p>	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Vacíe el contenedor de cápsulas/compruebe que no ha quedado ninguna cápsulas bloqueada dentro de la máquina. ☞ Esvazie o recipiente de cápsulas usadas/Verifique que não está nenhuma cápsulas bloqueada dentro da máquina.
e	<p>Goteo o flujo normal de café Fuga ou fluxo normal de café</p>	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Compruebe que el depósito de agua esté bien colocado. ☞ Verifique que o depósito de água está bem posicionado.
f	<p>Parpadeo a intervalos irregulares Intermitência irregular</p>	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Compruebe el depósito de agua y rellénelo con agua potable si está vacío. ☞ Reemplazar una nueva cápsula. ☞ Saia do modo de descalcificação(consulte parágrafo de descalcificação). ☞ La máquina se detendrá automáticamente 10 minutos depué del último uso. ☞ Verifique o depósito de água,se estiver vazio,encha-o com água potável. ☞ Substituir um novo cápsula. ☞ Saia do modo de descalcificação(consulte parágrafo de descalcificação). ☞ A máquina desliga automaticamente após 10 minutos de inactividade.
g	<p>No sale café,tan sólo agua Não sai café,apenas água</p>	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Reemplazar una nueva cápsula. ☞ Substituir um novo cápsula.



Especificaciones Especificações

~	<p>..... 220V-240V~ 50/60Hz 1250W-1450W</p>		<p>..... 1L</p>
p	<p>..... max.19 bar</p>		<p>..... 5°C...45°C</p>
	<p>..... ~3.1 kg</p>		<p>..... 16.2cm 26.0cm 30.5cm</p>



Indicaciones de seguridad

Conservar las instrucciones de servicio

El incumplimiento de estas indicaciones de seguridad puede ser dañino para el aparato.

SOS

Emergencia: Extraer inmediatamente la clavija del enchufe



Este aparato está diseñado sólo para un uso doméstico y en el interior.

Desenchufar la clavija en caso de ausencias prolongadas, vacaciones, etc.



Compruebe que la tensión de alimentación eléctrica de su aparato corresponde con la de su instalación eléctrica.

Conectar el aparato sólo a enchufes con toma de tierra (3 polos).

En caso de conexión errónea, se anula la garantía.



Antes de la limpieza, desenchufar la clavija y dejar enfriar el aparato.

No limpiar en húmedo el aparato/cable y no sumergir en líquidos.



No utilizar el aparato si no funciona correctamente o presenta daños. En este caso,

diríjase a nuestro Servicio Técnico Autorizado



Cerrar siempre la palanca y no abrirla nunca durante la preparación. No introducir los dedos en el compartimiento de cápsulas.

Nunca utilizar el aparato sin la bandeja de goteo ni la rejilla de goteo.

Mantener el aparato y los cables fuera de los niños.

Agua caliente está prohibido llenar el tanque de agua



No dañar el cable con piezas calientes, cantos agudos, etc. NUNCA tocar el cable con las

manos mojadas. No desenchufar la clavija tirando del cable. En caso de avería, no utilizar el aparato. Las reparaciones y la sustitución del cable deben ser efectuadas por nuestro servicio de atención al cliente para evitar heridas.



No colocar el aparato sobre superficies calientes y no utilizarlo cerca de fuentes

de calor/lamas.



NUNCA abrir el aparato ni introducir nada en sus aperturas. Realizar sólo las

intervenciones, descritas en las presentes instrucciones; nuestro Servicio Técnico Autorizado deberá encargarse de todo lo demás.



El aparato no está diseñada para su uso por parte de las personas (incluidos los niños), con

disminución física, mental o sensorial capacidad, o la falta de experiencia y conocimientos, a menos que se les ha dado instrucción supervisión o conciencia sobre el uso del aparato por persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato



Descalcificación: 8c) Durante la descalcificación, no levantar la palanca. 8d) Enjuagar bien el

depósito de agua y eliminar los restos de descalcificante del depósito.



El embalaje es reciclable.



Participe en la conservación del medio ambiente! Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o

reciclables.



Istruções de Segurança

Guarde este do utilizador

Este aparelho pode ser perigoso se ignorar estas instruções de segurança.

SOS

Emergência: Desligue imediatamente o fio da tomada.



Esta aparelho foi concebido para uma utilização exclusivamente doméstica (não para uso comercial).

Desligue o fio da tomada se não utilizar o aparelho por um longo período de tempo, em férias, etc.



Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem do quadro eléctrico

de sua casa.

Ligue o aparelho apenas a tomadas eléctricas com ligação à terra. O uso de ligações incorrectas invalida a garantia.



Antes de limpar o aparelho, desligue o fio da tomada e deixe arrefecer a máquina. Nunca limpe com algo molhado nem mergulhe o fio, a ligação ou o aparelho em qualquer tipo de líquido.



Não utilize a máquina se esta não estiver a funcionar correctamente ou se existirem danos. Neste caso, contacte o

nosso serviço de apoio ao consumidor



Feche sempre o manípulo e nunca o abra durante a operação. Não coloque os dedos dentro do

compartimento da cápsula e no eixo da cápsula pois há perigo de ferimento.

Não utilize o aparelho sem o tabuleiro de recolha de pingos e sem a grelha.

Mantenha o aparelho/fio fora do alcance das crianças.

Água Quente é proibido enchimento do reservatório de água



Não danifique o fio de ligação à tomada com objectos quentes ou

afiados, etc. Nunca toque no fio com as mãos molhadas. Não desligue da tomada puxando o fio. Se houver danos, não utilize o aparelho. Para evitar quaisquer perigos, as reparações e as substituições do fio de ligação devem ser realizadas apenas pelos nossos serviços.



Não coloque o aparelho numa superfície quente (como uma placa de aquecimento) e nunca o utilize junto a chamas.



Não abra o aparelho nem coloque nada nas aberturas. Todas as operações que não incluam a

utilização normal, conservação e limpeza do aparelho devem ser realizadas pelos nossos serviços.



O aparelho não destinados a ser utilizados por pessoas (incluindo crianças) com físico reduzido,

sensorial ou psíquica, ou a falta de experiência e conhecimentos, a não ser que tenham sido dado supervisão ou instrução concening utilização do aparelho por pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser controlados a fim de garantir que eles não joga com o aparelho



Para descalcificar: 8c) Não abra o manípulo enquanto decorre o processo.

8d) Enxaguar o tanque de água e limpe a máquina para evitar a permanência de resíduos provenientes desta operação.



A embalagem é de materiais reciclables



Protecção do ambiente em primeiro lugar! O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.